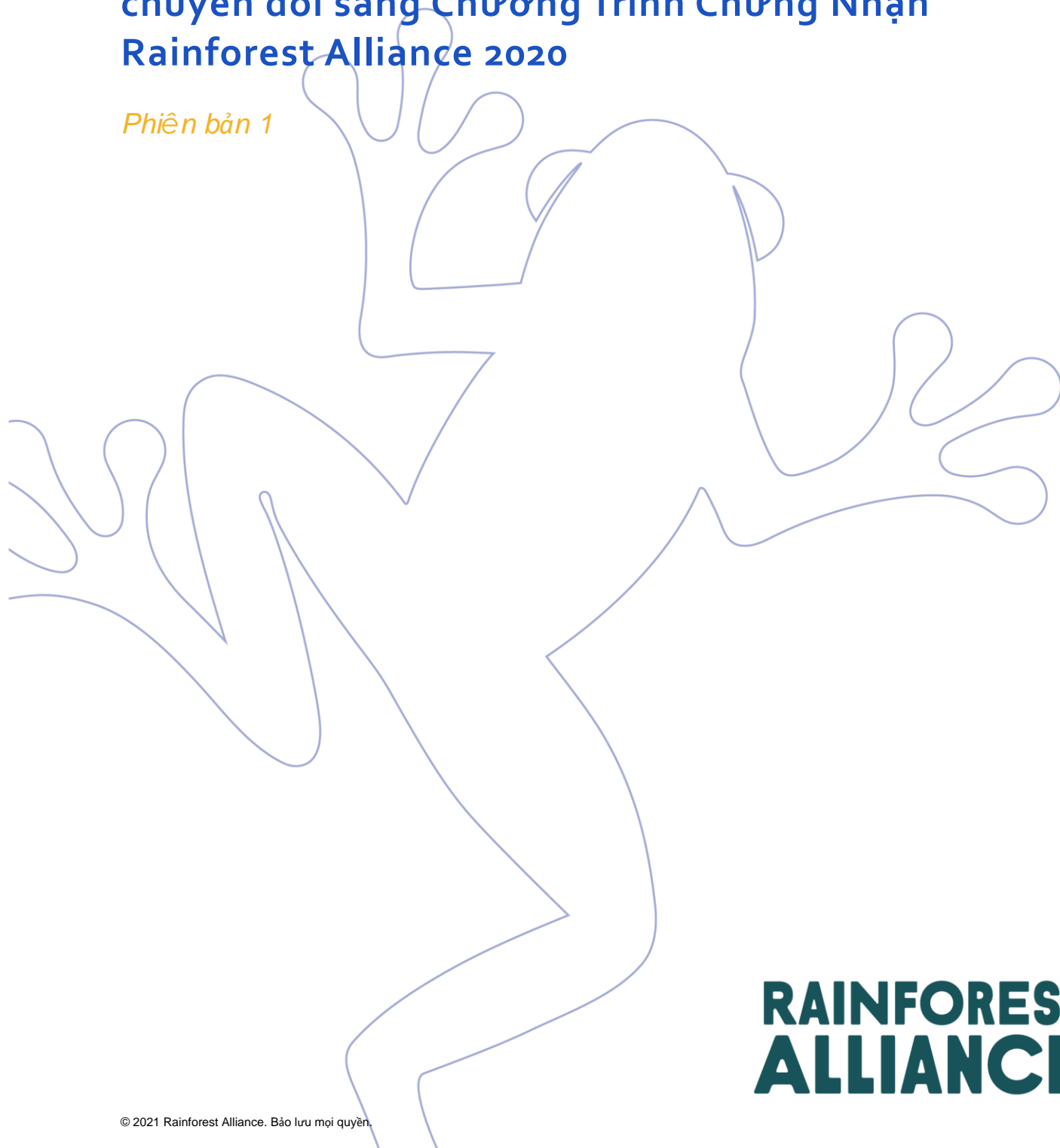


# HƯỚNG DẪN CỦA RAINFOREST ALLIANCE

Các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại  
chuyển đổi sang Chương Trình Chứng Nhận  
Rainforest Alliance 2020

*Phiên bản 1*



**RAINFOREST  
ALLIANCE**



Rainforest Alliance đang tạo ra một thế giới bền vững hơn bằng cách sử dụng các nguồn lực xã hội và thị trường để bảo vệ thiên nhiên, cải thiện cuộc sống cho những người nông dân và các cộng đồng lâm nghiệp.

### Phần Ghi Chú Miễn Trừ Trách Nhiệm Dịch Thuật

Nếu có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến ý nghĩa chính xác của nội dung thông tin trong bản dịch này, vui lòng xem bản tiếng Anh chính thức để làm rõ. Mọi sai lệch hoặc khác biệt về ý nghĩa trong bản dịch này đều không có giá trị ràng buộc và không có giá trị đối với mục đích thanh tra đánh giá hoặc chứng nhận.

### Bạn muốn biết thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về Rainforest Alliance, hãy truy cập [www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org) hoặc liên hệ [info@ra.org](mailto:info@ra.org)

<b>Tên Văn Bản:</b>		<b>Mã Số Văn Bản:</b>	<b>Phiên bản:</b>
Hướng dẫn: Các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại chuyển đổi sang Chương Trình Chứng Nhận Rainforest Alliance 2020		SA-G-GA-2-V1VN	1
<b>Ngày phát hành lần đầu:</b>	<b>Ngày sửa đổi:</b>	<b>Ngày Có Hiệu Lực:</b>	<b>Ngày hết hạn:</b>
ngày 14 tháng 4 năm 2021	<i>Không áp dụng</i>	Không áp dụng	Ngày 30 tháng 06 năm 2022
<b>Người soạn thảo:</b>		<b>Người phê duyệt:</b>	
Bộ Phận Đảm Bảo Toàn Cầu		Giám Đốc Phòng Tiêu Chuẩn và Đảm Bảo Chứng Nhận	
<b>Tài Liệu Liên Quan:</b>			
Quy Trình Chứng Nhận UTZ v. 4.3. Quy Định Lập Kế Hoạch và Thực Hiện Thanh Tra Đánh Giá của Rainforest Alliance, phiên bản tháng 04 năm 2018. SA-R-GA-3-V1.1.vn Các Quy Định Áp Dụng Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi Chứng Nhận Rainforest Alliance 2020 V1.1.			
<b>Thay thế cho:</b>			
<i>Không áp dụng</i>			
<b>Được áp dụng cho:</b>			
Các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận (Trang Trại) Trước Hợp Nhất của UTZ và Rainforest Alliance chuyển đổi sang Chương Trình Chứng Nhận Nông Nghiệp Bền Vững Rainforest Alliance 2020.			
<b>Quốc Gia/Khu Vực:</b>			
Tất cả			
<b>Cây trồng:</b>		<b>Loại Hình Chứng Nhận:</b>	
Tất cả các loại cây trồng trong phạm vi của hệ thống chứng nhận Rainforest Alliance; vui lòng xem Quy Định Chứng Nhận.		Các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trước Hợp Nhất của UTZ và Trước Hợp Nhất của Rainforest Alliance	

Tài liệu hướng dẫn này không mang tính bắt buộc. Điều này có nghĩa là tài liệu này cung cấp thông tin quan trọng để giúp người đọc hiểu, diễn giải và thực hiện các yêu cầu đặt ra trong các tài liệu được liệt kê trong phần "tài liệu liên quan" ở trên. Tuy nhiên, không bắt buộc phải tuân theo hướng dẫn trong tài liệu này.



## Mục lục

Giới Thiệu .....	3
1. Hướng Dẫn Chuyển Đổi Dành Cho Các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại Được Chứng Nhận theo Rainforest Alliance HOẶC UTZ.....	4
2. Hướng Dẫn Chuyển Đổi Dành Cho Các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại Được cả Rainforest Alliance VÀ UTZ Chứng Nhận .....	5
3. Hướng Dẫn Gia Hạn .....	8
3.1 Gia Hạn Thời Gian .....	8
3.2 Mở Rộng Khối Lượng.....	8
4. Hướng Dẫn Thực Hiện Thanh Tra Đánh Giá Giai Đoạn Chuyển Tiếp .....	9
5. Hướng Dẫn về Các Trường Hợp Không Được Đề Cập Ở Trên .....	9

## GIỚI THIỆU

Chương Trình Chứng Nhận Rainforest Alliance 2020 được xây dựng trên cơ sở các chương trình chứng nhận của UTZ và Rainforest Alliance 2017 nhưng không đơn giản chỉ là phiên bản cập nhật của một trong hai chương trình đó. Chương Trình Chứng Nhận Rainforest Alliance 2020 là một chương trình mới đặt ra các yêu cầu mới cho những đơn vị sở hữu chứng nhận (CH) trang trại và chuỗi cung ứng, như được nêu trong Tiêu Chuẩn Nông Nghiệp Bền Vững Rainforest Alliance 2020 và các quy định Chứng Nhận và Đảm Bảo mới.

Hướng dẫn này giúp làm rõ thêm thông tin để hỗ trợ các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại và Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận (CB) xác định thời điểm chuyển đổi sang chương trình mới và cách hoàn thành quá trình chuyển đổi của họ. Trong đó bao gồm:

1. Hướng dẫn dành cho Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại có chứng nhận duy nhất để xác định họ cần thu hoạch vụ mùa nào để lên lịch Đánh Giá Giai Đoạn Chuyển Đổi của họ
2. Hướng dẫn dành cho Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại được chứng nhận theo cả tiêu chuẩn UTZ và Rainforest Alliance 2017 cho cùng một sản phẩm (chứng nhận kép) để xác định khi nào họ cần lên lịch đánh giá giai đoạn chuyển đổi, dựa trên ngày hết hạn của chứng nhận hiện tại/thời hạn thanh tra đánh giá hàng năm và các ngày của thời kỳ thu hoạch mà họ cần chuyển đổi.
3. Hướng dẫn yêu cầu gia hạn thời gian và mở rộng khối lượng để hỗ trợ quá trình chuyển đổi.
4. Điều kiện để các Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận thực hiện thanh tra đánh giá số lượng mở rộng. Các quy định khác về việc giải quyết các tình huống không thuộc các quy định hiện hành.



# 1. HƯỚNG DẪN CHUYỂN ĐỔI DÀNH CHO CÁC ĐƠN VỊ SỞ HỮU CHỨNG NHẬN TRANG TRẠI ĐƯỢC CHỨNG NHẬN THEO RAINFOREST ALLIANCE HOẶC UTZ

Phần này trình bày hướng dẫn bổ sung cho các Quy Định Áp Dụng Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi Chứng Nhận của Rainforest Alliance phiên bản 1.1. đối với các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại có chứng nhận Rainforest Alliance hoặc chứng nhận UTZ hiện tại.

Hướng dẫn này nhằm hỗ trợ các đơn vị sở hữu chứng nhận trang trại để đảm bảo họ thực hiện Thanh Tra Đánh Giá Giai Đoạn Chuyển Đổi trong khoảng thời gian từ 3 tháng trước đến 3 tháng sau ngày bắt đầu thu hoạch cây trồng chính được chứng nhận theo yêu cầu của Quy Định Thanh Tra Đánh Giá và Chứng Nhận Rainforest Alliance phiên bản 1.1. (1.5.20). Xin lưu ý:

- “Khoảng thời gian thu hoạch” này có thể dành cho vụ thu hoạch chính hoặc vụ thu hoạch phụ
- Đây được gọi là “Vụ Thu Hoạch Tham Khảo” để chuyển đổi.
- Cây trồng chính được xác định là sản phẩm được chứng nhận với sản lượng lớn nhất.

## **Hướng dẫn:**

- Nếu Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại vẫn còn đang chờ thanh tra đánh giá vụ thu hoạch năm 2020 được gia hạn thời gian theo [Chính Sách về Ngoại Lệ Thanh Tra Đánh Giá của Rainforest Alliance trong Bối Cảnh COVID-19](#), các cuộc thanh tra đánh giá này phải được hoàn thành trước khi tiếp tục chuyển đổi sang Chương Trình Chứng Nhận Rainforest Alliance 2020.
- Nếu trang trại có giấy chứng nhận sắp hết hạn hoặc thời hạn thanh tra đánh giá giám sát trong quý đầu tiên của năm 2021 VÀ ngày bắt đầu thời gian thu hoạch để được chứng nhận cũng rơi vào quý đầu tiên, thì CH phải *tiến hành* thanh tra đánh giá theo chương trình hiện tại muộn nhất vào ngày 30 tháng 6 năm 2021. Sau đó, CH phải tiến hành thanh tra đánh giá chuyển đổi cho vụ thu hoạch năm sau vào năm 2022. (**Tình Huống 1**, xem bảng dưới đây).
- Nếu trang trại có giấy chứng nhận sắp hết hạn hoặc thời hạn thanh tra đánh giá giám sát trong quý đầu tiên của năm 2021 NHƯNG ngày bắt đầu vụ thu hoạch cần được chứng nhận sẽ rơi vào quý thứ hai của năm 2021 (**Tình Huống 2**), thì CH phải yêu cầu gia hạn thời gian chứng nhận để hoàn thành quá trình đánh giá chuyển đổi của họ trong khoảng thời gian thu hoạch đó vào quý thứ hai năm 2021.
- Nếu trang trại có giấy chứng nhận sắp hết hạn hoặc thời hạn thanh tra đánh giá giám sát trong quý thứ hai của năm 2021 NHƯNG ngày bắt đầu vụ thu hoạch cần được chứng nhận sẽ rơi vào quý đầu tiên của năm 2022 (**Tình Huống 3**), thì CH phải yêu cầu gia hạn thời gian chứng nhận để hoàn thành quá trình đánh giá chuyển đổi của họ trong khoảng thời gian thu hoạch đó vào quý đầu tiên năm 2022.
- Nếu trang trại có giấy chứng nhận sắp hết hạn hoặc thời hạn thanh tra đánh giá giám sát trong quý thứ hai của năm 2021 VÀ vụ thu hoạch cần được chứng nhận cũng sẽ rơi vào quý thứ hai của năm 2021 (**Tình Huống 4**), thì CH phải lập kế hoạch thanh tra đánh giá chuyển đổi trong khoảng thời gian thu hoạch đó vào quý thứ hai năm 2021.
- Các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận có thể yêu cầu gia hạn thời gian cho chứng nhận hiện tại của họ hoặc thời hạn thanh tra đánh giá giám sát cho đến ba tháng sau khi bắt đầu vụ thu hoạch tham khảo nếu cần để hoàn thành thanh tra đánh giá chuyển đổi của họ trong khoảng thời gian thu hoạch.
- Nếu cây trồng chính của đơn vị sở hữu chứng nhận trang trại có vụ thu hoạch liên tục, CH nên chuyển đổi dựa trên ngày hết hạn của chứng nhận hiện tại hoặc thời hạn thanh tra đánh giá giám sát. Họ không cần tính toán khoảng thời gian thu hoạch để chuyển đổi.



Bảng 1 dưới đây nêu ra các kết hợp có thể có của ngày chứng nhận lại/thời hạn thanh tra đánh giá và thu hoạch để chuyển đổi, quy định áp dụng trong các Quy Định Áp Dụng Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi Chứng Nhận của Rainforest Alliance phiên bản 1.1 và thời gian thực hiện thanh tra đánh giá chuyển đổi mà **Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại có một chứng nhận duy nhất có vụ thu hoạch xác định** cần tuân theo:

Tình Huống Số	Thời Hạn Chứng Nhận/Thanh Tra Đánh Giá	Ngày bắt đầu Vụ Thu Hoạch Tham Khảo	Quy định áp dụng	Thời Gian Thanh Tra Đánh Giá Chuyển Đổi
1	Quý 1 năm 2021	Quý 1	F18 F22	Thực hiện thanh tra đánh giá theo chương trình hiện tại cho đến muộn nhất là ngày 30 tháng 6 năm 2021 và tiến hành thanh tra đánh giá chuyển đổi vào quý 1 năm 2022.
2	Quý 1 năm 2021	Quý 2	F20	Được gia hạn thời gian chứng nhận/thời hạn thanh tra đánh giá hiện tại cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo. Thực hiện thanh tra đánh giá chuyển đổi vào quý 2 năm 2021.
3	Quý 2 năm 2021	Quý 1	F20 F23	Được gia hạn thời gian chứng nhận/thời hạn thanh tra đánh giá hiện tại cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo. Thực hiện thanh tra đánh giá chuyển đổi vào quý 1 năm 2022.
4	Quý 2 năm 2021	Quý 2	F19 F23	Thực hiện Thanh Tra Đánh Giá Chuyển Đổi vào quý 2 năm 2021.

Bảng 1: Bảng hướng dẫn dành cho các CH Trang Trại có một chứng nhận duy nhất.

## 2. HƯỚNG DẪN CHUYỂN ĐỔI DÀNH CHO CÁC ĐƠN VỊ SỞ HỮU CHỨNG NHẬN TRANG TRẠI ĐƯỢC CẢ RAINFOREST ALLIANCE VÀ UTZ CHỨNG NHẬN

Phần này trình bày hướng dẫn bổ sung cho các Quy Định Áp Dụng Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi Chứng Nhận của Rainforest Alliance phiên bản 1.1 đối với các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại có cả chứng nhận Rainforest Alliance hiện tại và Chứng Nhận UTZ và có thời kỳ thu hoạch xác định. Hướng dẫn này nhằm hỗ trợ các đơn vị sở hữu chứng nhận trang trại xác định thời điểm cần thực hiện thanh tra đánh giá chuyển đổi duy nhất cho chương trình chứng nhận mới. Thời gian thanh tra đánh giá chuyển đổi sẽ phụ thuộc vào ba thông số:

- Ngày hết hạn chứng nhận UTZ
- Ngày đến hạn thanh tra đánh giá (chứng nhận hoặc giám sát) đối với chứng nhận Rainforest Alliance
- Ngày bắt đầu vụ thu hoạch tham khảo

Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại sẽ tiến hành thanh tra đánh giá chuyển đổi của họ trong khoảng thời gian từ 3 tháng trước đến 3 tháng sau ngày bắt đầu của vụ thu hoạch cây trồng chính cần chứng nhận theo yêu cầu của Quy Định Thanh Tra Đánh Giá và Chứng Nhận Rainforest Alliance phiên bản 1.1 (1.5.20). Xin lưu ý:

- “Khoảng thời gian thu hoạch” này có thể dành cho vụ thu hoạch chính hoặc vụ thu hoạch phụ.
- Đây được gọi là Vụ Thu Hoạch Tham Khảo” để chuyển đổi.
- Cây trồng chính được xác định là sản phẩm được chứng nhận với sản lượng lớn nhất.

### Hướng dẫn:



- Nếu Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại vẫn còn đang chờ thanh tra đánh giá vụ thu hoạch năm 2020 được gia hạn thời gian theo Chính Sách về Ngoại Lệ Thanh Tra Đánh Giá của Rainforest Alliance trong Bối Cảnh COVID-19, các cuộc thanh tra đánh giá này phải được hoàn thành trước khi tiếp tục chuyển đổi sang Chương Trình Chứng Nhận Rainforest Alliance 2020.
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý đầu tiên của năm 2021 VÀ thời hạn thanh tra đánh giá lần tới theo Rainforest Alliance 2017 là vào quý đầu tiên của năm 2021 VÀ vụ thu hoạch tham khảo để Thanh Tra Đánh Giá Giai Đoạn Chuyển Đổi cũng bắt đầu trong quý đầu tiên, thì Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại phải trải qua cả hai cuộc thanh tra đánh giá chương trình chứng nhận hiện tại trước ngày 30 tháng 6 năm 2021 để gia hạn cả hai chứng nhận hiện tại. Sau đó, Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận sau đó phải tiến hành một cuộc Thanh Tra Đánh Giá Giai Đoạn Chuyển Đổi duy nhất trong khoảng thời gian thu hoạch bắt đầu từ quý đầu tiên của năm 2022, (**tình huống 5**, xem *Bảng bên dưới*).
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý hai của năm 2021 VÀ thời hạn thanh tra đánh giá lần tới theo Rainforest Alliance 2017 là vào quý hai của năm 2021 VÀ vụ thu hoạch tham khảo cũng bắt đầu trong quý hai, thì Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại phải trải qua cuộc Thanh Tra Đánh Giá Giai Đoạn Chuyển Đổi trong khoảng thời gian thu hoạch bắt đầu vào quý hai năm 2021, (**tình huống 6**).
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý đầu tiên của năm 2021 VÀ thời hạn thanh tra đánh giá lần tới theo Rainforest Alliance 2017 là vào quý đầu tiên của năm 2021 NHƯNG vụ thu hoạch tham khảo bắt đầu trong quý hai, thì CH phải gia hạn cả hai chứng nhận cho đến 3 tháng sau ngày bắt đầu của vụ thu hoạch tham khảo và thực hiện một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất trong khoảng thời gian thu hoạch bắt đầu vào quý hai năm 2021, (**tình huống 7**).
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý hai VÀ thời hạn thanh tra đánh giá lần tới theo Rainforest Alliance 2017 là vào quý hai của năm 2021 NHƯNG vụ thu hoạch tham khảo xảy ra vào quý đầu tiên của năm 2022, thì CH phải yêu cầu gia hạn thời gian của cả hai chứng nhận cho đến 3 tháng sau ngày bắt đầu vụ thu hoạch tham khảo và sau đó trải qua một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất trong khoảng thời gian thu hoạch bắt đầu vào quý đầu tiên của năm 2022, (**tình huống 8**).
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý hai NHƯNG thời hạn thanh tra đánh giá theo Rainforest Alliance 2017 hết hạn trong quý đầu tiên VÀ vụ thu hoạch tham khảo rơi vào quý hai, thì CH phải gia hạn chứng nhận Rainforest Alliance cho đến 3 tháng sau ngày bắt đầu của vụ thu hoạch tham khảo và thực hiện một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất vào quý hai năm 2021, (**tình huống 9**).
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý đầu tiên NHƯNG thời hạn thanh tra đánh giá theo Rainforest Alliance 2017 hết hạn trong quý hai VÀ vụ thu hoạch tham khảo rơi vào quý hai, thì CH phải gia hạn chứng nhận UTZ cho đến 3 tháng sau ngày bắt đầu của vụ thu hoạch tham khảo, sau đó thực hiện một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất vào quý hai năm 2021, (**tình huống 10**).
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý đầu tiên NHƯNG thời hạn thanh tra đánh giá theo Rainforest Alliance 2017 hết hạn trong quý hai VÀ vụ thu hoạch tham khảo rơi vào quý đầu tiên, thì CH phải gia hạn Chứng Nhận UTZ hiện tại trước ngày 30 tháng 6 năm 2021 và gia hạn chứng nhận Rainforest Alliance cho đến 3 tháng sau ngày bắt đầu của vụ thu hoạch tham khảo và thực hiện một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất vào quý đầu tiên năm 2022, (**tình huống 11**).
- Nếu chứng nhận UTZ hết hạn trong quý hai NHƯNG thời hạn thanh tra đánh giá của Rainforest Alliance hết hạn trong quý đầu tiên VÀ vụ thu hoạch tham khảo rơi vào quý đầu tiên, thì CH phải gia hạn Chứng Nhận Rainforest Alliance hiện tại trước ngày 30 tháng 6 năm 2021 và gia hạn chứng nhận UTZ cho đến 3 tháng sau ngày bắt đầu của vụ thu hoạch tham khảo và thực hiện một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất vào quý đầu tiên năm 2022, (**tình huống 12**).
- Nếu cây trồng chính của đơn vị sở hữu chứng nhận trang trại có vụ thu hoạch liên tục, thì CH nên chuyển đổi dựa trên ngày hết hạn chứng nhận UTZ hiện tại của họ và thời hạn thanh tra đánh giá Rainforest Alliance của họ. Họ không cần tính toán khoảng thời gian thu hoạch để chuyển đổi. Nếu thời hạn của cả UTZ và Rainforest Alliance rơi vào cùng một quý, thì họ nên chuyển đổi trong cùng quý đó khi có cơ hội đầu tiên, tức là:



- o nếu cả hai thời hạn rơi vào quý thứ hai, thì CH nên chuyển đổi trong quý thứ hai của năm 2021 (**tình huống 5**)
- o nếu cả hai thời hạn rơi vào quý đầu tiên, thì CH nên chuyển đổi vào quý đầu tiên của năm 2022 (**tình huống 6**)

Nếu thời hạn của UTZ và Rainforest Alliance rơi vào các quý khác nhau, thì CH nên chọn xem họ muốn duy trì chu kỳ chứng nhận của mình trong quý đầu tiên hay quý thứ hai.

- o Nếu CH duy trì chu kỳ chứng nhận trong quý thứ hai. Họ phải yêu cầu gia hạn đến bất kỳ thời hạn nào hết hạn trong quý đầu tiên để phù hợp với ngày hạn chót thực hiện thanh tra đánh giá của chứng nhận thứ hai và thực hiện một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất trong quý thứ hai (**tình huống 9 và 10**)
- o Nếu CH duy trì chu kỳ chứng nhận trong quý đầu tiên, họ phải tiến hành thanh tra đánh giá theo chương trình chứng nhận hiện tại của họ để gia hạn bất kỳ thời hạn nào hết hạn trong quý đầu tiên trước ngày 30 tháng 6 năm 2021. Họ cũng cần yêu cầu gia hạn chứng nhận hoặc thời hạn thanh tra đánh giá sẽ hết hạn trong quý thứ hai để khớp với ngày hết hạn của chứng nhận đầu tiên và thực hiện một cuộc thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi duy nhất trong quý đầu tiên của năm 2022 (**tình huống 11 và 12**)

Bảng 2 dưới đây nêu ra các kết hợp có thể có của ngày hết hạn chứng nhận/thời hạn thanh tra đánh giá và thu hoạch để chuyển đổi, quy định áp dụng trong các Quy Định Áp Dụng Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi Chứng Nhận của Rainforest Alliance phiên bản 1.1 và thời gian thực hiện thanh tra đánh giá chuyển đổi mà **Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại có chứng nhận kép (UTZ/RA)** có vụ thu hoạch xác định cần tuân theo:

Tình Huống Số	Hết Hạn Chứng Nhận UTZ	Thời Hạn Thanh Tra Đánh Giá RA	Thời gian của Vụ Thu Hoạch Tham Khảo cho giai đoạn chuyển đổi	Quy định áp dụng	Kết quả tóm tắt
5	Quý 1	Quý 1	Quý 1	F26	Tiến hành thanh tra đánh giá để gia hạn chứng nhận UTZ và RA 2017 trước ngày 30 tháng 6 năm 2021.
6	Quý 2	Quý 2	Quý 2	F26	Tiến hành thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi vào quý hai năm 2021.
7	Quý 1	Quý 1	Quý 2	F26	Gia hạn cả chứng nhận UTZ và thời hạn thanh tra đánh giá RA cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo và tiến hành thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi vào quý 2 năm 2021.
8	Quý 2	Quý 2	Quý 1	F26	Gia hạn cả chứng nhận UTZ và thời hạn thanh tra đánh giá RA cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo và tiến hành thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi vào quý 1 năm 2022.
9	Quý 2	Quý 1	Quý 2	F26	Gia hạn thời hạn thanh tra đánh giá theo RA 2017 cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo và tiến hành thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi vào quý 2 năm 2021.
10	Quý 1	Quý 2	Quý 2	F26 F15	Gia hạn chứng nhận UTZ cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo và tiến hành thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi vào quý 2 năm 2021.



11	Quý 1	Quý 2	Quý 1	F26	Gia hạn Chứng Nhận UTZ cho đến ngày 30 tháng 6 năm 2021, gia hạn thời hạn thanh tra đánh giá theo RA 2017 cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo và tiến hành thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi vào quý 1 năm 2022.
12	Quý 2	Quý 1	Quý 1	F26 F15	Gia hạn thời hạn thanh tra đánh giá theo RA 2017 cho đến ngày 30 tháng 6 năm 2021, gia hạn chứng nhận UTZ cho đến khoảng thời gian của vụ thu hoạch tham khảo và tiến hành thanh tra đánh giá giai đoạn chuyển đổi vào quý 1 năm 2022.

Bảng 2: Bảng hướng dẫn dành cho các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại được chứng nhận trong cả hai chương trình hiện tại.

### 3. HƯỚNG DẪN GIA HẠN

Quy Định F13 của Quy Định Áp Dụng Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi Chứng Nhận phiên bản 1.1 nêu rõ rằng khi cần thiết, việc gia hạn các chứng nhận hiện tại sẽ được yêu cầu và cho phép thông qua các Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận đã cấp chứng nhận.

Khi các Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận cần yêu cầu gia hạn thời gian hoặc mở rộng khối lượng của các chứng nhận hiện tại, CH phải liên hệ với các Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận đã cấp chứng nhận hiện tại theo quy trình như được nêu dưới đây. Xin lưu ý, nếu Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận không còn hoạt động do bị xử phạt vì bất kỳ lý do nào khác, thì CH Trang Trại cần thuê một Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận khác thay mặt họ yêu cầu gia hạn như vậy.

#### 3.1 Gia Hạn Thời Gian

- Các CH Trang Trại của các chương trình Rainforest Alliance và UTZ hiện tại muốn yêu cầu gia hạn thời gian đối với chứng nhận UTZ hiện có của họ hoặc thời hạn thanh tra đánh giá theo Rainforest Alliance nên gửi yêu cầu tới CB đã cấp chứng nhận. Đối với chứng nhận của Rainforest Alliance, CB gửi yêu cầu gia hạn thời gian tới [cbcert@ra.org](mailto:cbcert@ra.org), theo mẫu ngoại lệ trong bối cảnh COVID dạng excel và ghi trong dòng chủ đề nội dung gồm QUỐC GIA - GIA HẠN CHUYỂN ĐỔI - MÃ THÀNH VIÊN. Đối với chứng nhận UTZ, phải yêu cầu gia hạn thời gian thông qua hệ thống quản lý truy nguyên sản phẩm tương ứng (GIP hoặc MTT), trong phần mô tả chỉ rõ lý do gia hạn và ngày của vụ thu hoạch phụ và vụ thu hoạch chính, đây là điều kiện để được phê duyệt.

#### 3.2 Mở Rộng Khối Lượng

- Nếu việc gia hạn thời gian do Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận Trang Trại yêu cầu dẫn đến thay đổi thời kỳ thanh tra đánh giá từ vụ thu hoạch phụ sang vụ thu hoạch chính, CH cũng có thể yêu cầu mở rộng khối lượng để gộp cả khối lượng từ vụ thu hoạch phụ diễn ra trước khoảng thời gian thanh tra đánh giá Chuyển Đổi.
- Đối với chứng nhận Rainforest Alliance, CB gửi yêu cầu mở rộng khối lượng cùng với yêu cầu gia hạn thời gian đến địa chỉ [cbcert@ra.org](mailto:cbcert@ra.org), theo mẫu ngoại lệ trong bối cảnh COVID dạng excel và ghi trong dòng chủ đề nội dung QUỐC GIA - GIA HẠN CHUYỂN ĐỔI - MÃ THÀNH VIÊN.
  - Trong cột P, CB phải nêu rõ khối lượng cần mở rộng.
  - Trong cột Q, CB sẽ chỉ ra ngày bắt đầu và kết thúc vụ thu hoạch phụ và vụ thu hoạch chính.
- Đối với chứng nhận UTZ, phải yêu cầu mở rộng khối lượng cùng gia hạn thời gian thông qua hệ thống quản lý truy nguyên sản phẩm tương ứng (GIP hoặc MTT), trong phần mô tả chỉ rõ lý do gia hạn và ngày của vụ thu hoạch phụ và vụ thu hoạch chính và khối lượng cần thiết để gia hạn thời gian, đây là điều kiện để được phê duyệt.





#### 4. HƯỚNG DẪN THỰC HIỆN THANH TRA ĐÁNH GIÁ GIAI ĐOẠN CHUYỂN TIẾP

- Nếu bất kỳ phần mở rộng khối lượng nào được đưa ra theo mục 3.2 của hướng dẫn này, Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận phụ trách Thanh Tra Đánh Giá Giai Đoạn Chuyển Đổi cũng phải thanh tra đánh giá khối lượng được gộp theo các phần mở rộng này so với các yêu cầu truy nguyên sản phẩm của cuộc thanh tra đánh giá để xác minh tính toàn vẹn và khối lượng của sản phẩm. Quy định này bổ sung cho **Quy Định 27 của CB** trong Quy Định Áp Dụng Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi phiên bản 1.1.
- Nếu Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận phát hiện ra các lỗi không tuân thủ liên quan đến việc truy nguyên sản phẩm của khối lượng được mở rộng theo mục 3.2 của hướng dẫn này, thì Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận có thể nêu ra lỗi không tuân thủ và đưa ra quyết định không chứng nhận nếu không thể khắc phục lỗi không tuân thủ đó.
- Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận phải nêu rõ trong Báo Cáo Thanh Tra Đánh Giá Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi về yêu cầu 2.1.2 của Tiêu Chuẩn Nông Nghiệp Bền Vững 2020 Rainforest Alliance để đánh giá các khối lượng có liên quan được đề cập trong phần mở rộng.

#### 5. HƯỚNG DẪN VỀ CÁC TRƯỜNG HỢP KHÔNG ĐƯỢC ĐỀ CẬP Ở TRÊN

Có thể phát sinh các trường hợp không phù hợp với các lộ trình chuyển đổi hiện tại nêu trong bảng 1 và 2 của hướng dẫn này (xem ở trên). Những trường hợp như vậy có thể xảy ra do lịch trình thanh tra đánh giá trước khi công bố hướng dẫn này, các phần mở rộng được gộp trong các tính toán liên quan đến chứng nhận, khoảng thời gian thanh tra đánh giá dài hơn và các yếu tố khác. Trong những trường hợp này,

- Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận cần liên hệ với Nhóm Rainforest Alliance hoặc [info@ra.org](mailto:info@ra.org)
- Nếu Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận xác định được trường hợp như vậy, họ nên yêu cầu hướng dẫn từ Rainforest Alliance bằng cách liên hệ với [cbcert@ra.org](mailto:cbcert@ra.org) với tiêu đề email như sau: TÊN QUỐC GIA – Mã Thành Viên/Mã Chứng Nhận – Trường Hợp Ngoại Lệ Trong Thời Kỳ Chuyển Đổi

Rainforest Alliance có quyền đưa ra hướng dẫn chuyển đổi bắt buộc cho những trường hợp như vậy, các hướng dẫn này sẽ được thông báo cho Đơn Vị Sở Hữu Chứng Nhận và Đơn Vị Thanh Tra Chứng Nhận trong thời gian thích hợp.